

I DIKNA CHANVOTE HRE RAWH

INDIA RAMA RÂTLÂN TANA DIKNA CHANVOTE



M . A . P

Migration and Asylum Project

An Initiative of the ARA trust

Râtlân nih dân



Thuhmahruai

Râtlân chu tunge ni?

Râtlân Nihna chungchâng thu kaihnawiha 1951 United Nation(UN) Convention (Refugee Convention) in Râtlân awmzia a sawifiah dânin, “Hnam/chi leh kuang avângte, Sakhua avângte, Politics thilah, khua leh tui nihna kawngah, pâwl pakhat khata mi le sa nihna avângte, emaw, ram inrelbawldâna ngaihdân hran neihna avângte, chutiang thilah hnial rual loh tihduhdahna tâwk thei dinhmuna ding anih avângin mahni ram chhûngah hâwng/kîr thei lo emaw duh lo emaw hi a ni.”



Hemi awmzia chu, chu pa/nu chu ama ram chhûng neia kîr leh a hlauva, a chhan chu a nunna, a zalenna, emaw mihring a nihna anga a dikna chanvate hlauthawna tiderthâwng thei thil awmin nasataka hlauhna a neih avângin; tichuan, chutiang hlauthawna chu hnial rual lohhlauthawna a ni a, tehkhinnan, a hlauthawna chu chhan leh vang tha tak nei a ni tih tichiang tura hmuh theih entîrna chu a ni.

Mi tupawh, ram danga a awm hlânin mahni chawrchhuahna ram dinhmun lo inthlâk danglam sela emaw, ram danga a thiltithe chuan mahni ramchhûnga a hâwng lehna tur atâna hlauthawna dinhmuna a din tir thei dawnte a nih chuan, chumi chuan râtlân nihna a dil ve thei ang.

Amaherawh chu, mi tupawh ama ram chhûngah suahsualna namenlo (tualhahna emaw mi rîkrâpnate) bawhchhian thil sual a ti a nih chuan râtlân atâna pawm a ni lo vang.

India ah refugee nihna petu tutenge?

India Sawrkâr

India hi *Refugee Convention* ah hming nemtu a ni ve lo va, tin râtlâlante pangai taka chhawmdâwl turin rampumaha ruhrêl duanna pawh a siam hek lo. Amaherawh chu, India Sawrkâr hian Ministry of Home Affairs kaltlangin, heng a hnuaiâ târlan ram dang mite tân hian humhimna a ngaihtuah sak a ni.

- China Sawrkâr inhnehchiahna avânga tlânchhia Tibetan Râtlâlante
- Sri Lanka tualchhông indona leh hnam zâwnga tihduhdahna avânga tlânchhia Tamil Râtlâlante
- Bangladesh-a sakhuaa zâwnga tihduhdahna avânga tlânchhia Chakma Râtlâlante

India Sawrkâr hian ðenkhat dangte tân re vak lo hunchhông atân humhimna pein Long Term Visas (LTVs) leh Residence Permits (RPs) a siam sak (Pakistan leh Bangladesh aþanga Hindu, Buddhist, Sikh, Jain, Parsi leh Christian Sakhuate tân).

A chungâ kan tarlan pâwlte zînga telve i nih chuan, khawngaihîn thu chiang zawk hre turin Foreigner’s Registration Office (FRRO/FRO) pan ang che.

Dilna Lehkha (Form): <https://indianfro.gov.in/frro/menufro.jsp?t4g=TOP53TY6>

India-a UNHCR kalpuidân

India-ah chuan, ðenawm ram ni lo zawng zawngte leh Myanmar aþanga lo kalte tiamin Râtlân nihna dil turin UN Refugee Agency (UNHCR) an pan ngei ngei tur a ni. UNHCR chuan New Delhi ah pisa(office)a neia, chutah chuan hming inziahluhna neih tur niin, chumi zawhah Refugee Status Determination (“RSD”) (*râtlân nihna pek thua thutlûkna siamna*)kalpui a nih hnuah râtlân anga pawm a ni ang.

Inziahluhna



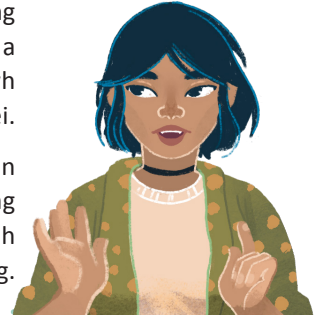
- I nihna inhriattirna tur chanchin tlângpuite i pek a ngai anga, kutzethlate (biometrics) pawh lâk a ni bawng ang. I ram i tlânchhiatsanna chhan leh vang tlângpuite i hriattir a ngai anga, tin, India ram chhônga hmanhmawh thlâk taka humhimna mamawh anga i in hriat chuan a pawimawhna laite i sawi lang thei bawng.

- Inziahluhna a zawng hunah, case number siam sak i ni anga, tichuan Under Consideration Certificate (“UCC”) (chungthu ngaihtuhsak mek nihna lehkhâ) i dawng bawng ang, chu lehkhâ chu him taka dah tur a ni. RSD interview neih hun tur pawh pek i ni nghal bawng ang.

Þawnglettu i mamawh a nih chuan, UNHCR in a pe ang che.

- Humhimna dil huna thil kalpuina dân pawimawh ber chu hei hi a ni. UNHCR officer chuan i nihna leh khawsakna chanchinte leh in ram i chhuahsan hunlaia thilawmdânte kimchang takin a zawt ang che. Zawhna zawng zawngte chu thu dik takin leh i hriatna zawng zawng sawmkhawmin a ða thei ang berin i chhâng ngei ngei tur a ni. Chutiang interview nei tur chuan vawikhat aia tam pawh koh i ni thei.

Aţumkhatna (RSD)



- He interview zawh hnu hian, UNHCR chuan thla 6 – 18 hun lain, i chungchâng thubuai hian Refugee Convention tehfung a mil thei em tih an ngaihtuah dân a ni. I case hi pawm a nih chuan, refugee card i dawng ang.

Dilnawna (RSD)

- I case chu hnâwl a nih chuan, UNHCR chuan i case hnâwl a nihna chhan leh vang ziakin hriattirna lehkha a pe ang che. A chhan leh vang ni theite chu, RSD interview i neih laia i thusawite kha a dik tawkin an hre lo emaw, UNHCR chuan nangma ram chhûngah nunna atâna hlauhthawnawm khawp buaina i tawh a ring lo che a ni thei.

- He thutlûkna siam chungchângah dilnawna i theh lut leh theia, ni 30 chhûngin i thehluh a ngai ang. Dilnawna lehkha (form) ah chuan Aţumkhatna interview i neih chungchângah rilru kaptu i neih chuan i sawi lang ngei ngei tur a ni. I chungchâng thuah thu thar hriattirna leh i thusawite puihbâwm thei turin thil engemaw entirtur awmte i pe thei bawh.

UNHCR chuan loh theih loh thilah chauh case a hawng leh ðhin, nangma ram dinhmun a inthlâk danglamin emaw, i mimal dinhmunah thil thlengte a awmin; anihloh pawhin i case kha an lo enfel tâwk lo a nihin.

Hawnlehna

Rawnzawmtu nihna



Râltlân nihna nei tawh chhungkua milehsa zingami chu, dilna siamtu puipaber (card neitu ber) nena khawsakna kawngah, rilru inpawhna kawngah emaw ei leh bâr hona kawnga an inkungkaihate a entir thei a nih chuan râltlân anga pawm a ni thei. Hemi tur hian, UNHCR chuan chhungte rawnzawmtu leh râltlân ni tawh chu interview an neih pui ve ve ang. Lehkha pawimawh ðhenkhat Pianna/Inneihna lehkha (certificates), thlalak leh a dangte pawh, an inkungkaihna tihlan nan thehluh theih a ni bawh ang.

UNHCR RSD kalpui hun chhûnga dikna chanvo i neihte

UNHCR ah i chungchâng thu an buaipui hun chhûng zawng zawng dikna chanvo i neihte chu a hnuaiâ târlan ang hi an ni:

UNHCR Office lam thuneitute nena inbiakpawh hun apianga ãawnglettu hman theihna. A theih phawt chuan, UNHCR in ãawnglettu mipa emaw hmeichhia emaw i duh thlan zâwk zâwk hman theih ngei an tum bawk ang.

Interview neih lailâwk laiin reilote chawh lâk, chuchu nangmah emaw midang tu emaw a mamawhtute tân a ni.

Lehkha pawimawh leh chanchin inpuanna lehkha UNHCR-a tehluh turah mahni duh thlan ãawng hmang turin.

I thu hrilhhriat zawng zawngte chu UNHCR in thurûk anga vawng ãa tlat turin.

UNHCR emaw Athawhpui pâwlte emaw in ãanpuina an pek engah pawh hian a man chawilo turin.

RSD interview i neih laia Ukil awm ve turin.



Khawngaihni hei hi chhinchhiah la, Migration and Asylum Project (MAP/The Ara Trust) chauh hi UNHCR ten India-ah dân anga râltlânte RSD kalpui huna pui theitu tura thuneihna pek organization (Pâwl) awm chhun a ni.

Hming inziahlutna neih hun chhûng leh UNHCR ten alehpeka i chungthu buaipuina an kalpui hun chhûng zawng zawngin ENGLAI PAWHIN thu dik tak chauh i hrilh ziah tur a ni – Nangma chanchin ngei chauh kha i hriattîr tur a ni a, chanchin dik lo miten an sawi chhâwnnte chu sawi loh tur a ni.

India ah UNHCR ten Humhimna Dilna an Kalpui dân hunbi tuk

Hming Inziak lut turin UNHCR pan tur
UNHCR nena intawn vawikhatna/hming
inziakluh hun/ni tur pek

Cumi ni ah tho - kêr thum

Hming Inziak lut tura Interview
Chanchin tângpui leh lehkha pawimawhte theh luh tur;
humhimna - diltu/ngaihtuah sak lai mek nihna lehkha

Thla 12-18

Interview RSD hmasa ber
Diltute chanchin inpuanna chipchair taka
inzawfiahna interview

Thla 6-12

Râltlân atâna pawmna
1951 Convention leh UNHCR
inkaihruaina dân huangchhûngah

Râltlân nihna hnawl sak
Ni 30 chhûngin a dil nawn leh theih -
He thilah chuan a tlangpuiin ni 30 hma
kher lo thleng pawh a theih ang.

Chanchin inpuanna thar nen dilnawna theh lut
Chanchin an ngaihthlâk nawn leh a ÷ulna chhan leh
vang pek tur - Office lamin interview an siam nawn
emaw an ennawn leh emaw a ni thei

Thla 6 emaw chu aia rei pawh

Dilnawna pawm (hlawhtling)
Râltlân pawmna dân
(1951 Convention hrilhiahna angin)

Hnâwl sak
File Khar sak

Hawnlehna
Chin tawk nei, thil awm dana zir chauvin
(Boruak thar awm, mahni ram chhûng dinhmun
inthlak danglamna a thlenin emaw thil dang
pawh).Humhimna diltuten file khar tawhte
chu an hawn tir leh thei

Lehkha pawimawh engte nge i dawn theih ang?

India Sawrkâr in Lehkha pawimawh a pek chhuahte

He hna kalpuina chu Ministry of Home Affairs in a buaipuia, tin dilna kalpuidân pawh an rawn chhuahna ram a zirin a ni.

Hetah hian an dân kalphungte hrilhfhah an ni:

Tibetan Râltlânte Identity Certificate (IC) leh Foreigners Registration Certificate (RC). Rampâwn lam zinnan a hman theiha, tin, India ram chhûnga mamawh thiltihante a hman theih vek a ni. Ram khua leh tuite tlukpui deuh thawin dikna chanvo a neih tir, *vote* thlâk tih loh chu. India ram khua leh tui nihna dil nan pawh a hman theih.

Sri Lankan Tamil Râltlânte Sri Lankan Refugee Identity Cards leh Family Card-a chhungkua thlalâk, chhungkua hmingte, an nihna tarlannate, Sri Lanka-a an chênna hmun address inziaktte nen. Sawrkâr ãanpuina leh zirna leh hnathawhna lamah hamthatna a neih tir thei.

Pakistan/ Bangladesh/ Afghanistan Nationals **Thlan chhuah tlâk tur chinte:** Heng an hming târlan Community tlem zâwkte Hindus, Sikhs, Buddhists, Jains, Parsis leh Christians leh lainat thlâk ngawih ngawih khawpa buaina tâwkte hi. Mimal din sumdâwnna hnate leh khua leh tui nihna dil nante, zirna sâng zâwk leh motor khalhna driving license neih theihnate a pe.

Râltlân ni a inchnâl rampawnmi Thlanchhuah tlâk tur chinte: UNHCR râltlân nihna card neitute tan LTV/RP/SV neite tân He thilah chuan Afghan hnam ni ve lo (Hindus leh Sikhs) leh Afghan hnam (Tajiks, Pashtuns, Hazaras leh adangte) tân dân kalphungte ahran hran hriat tur a awm nual a ni. Dilna thehluh tâkte chu FRRO leh MHA te thutlûkna siam tur a ni, pawm tlâka an ngaih chinte chu engangnge ni tih erawh vântlâng hriat turin a awm thei lo. Mimal din sumdâwnna hnuaiah hnathawh theihna leh academic institution ahte zirna zawm theihna a neih tir.

India Sawrkâr hnuaia humhimna pekte chu India Sawrkâr in lehkha pawimawh (documents) a siam ãenkhate nei thei tura ngaih an ni. Hengte hi:

- Aadhaar Card,
- PAN Card,
- Disability Certificate (Rualbanlo nihna lehkha)
- Driving License (Motor khalh theihna)
- Marriage and Divorce certificates (Nupui/Pasal Inneihna leh inthenna lehkhate)
- Birth and Death Certificates (Pianna leh Thihna lehkhate)

UNHCR Lehkha pawimawhte

UNHCR Lehkha pawimawhte Siamtharlehna

Documentation

Under
Consideration
Certificate
(UCC)
Refugee Card

- Under-Consideration Certificate (UCC/Blue certificate) chu a thi dawn hnai anih chuan: khawngaihin a thih hma kâr hnih duhah UNHCR bia ang che.
- In chungkua mizât inthlâk danglamna emaw inbiakpawhna tur inthlâk danglamna emaw a awm anih chuan: a kaihnawih pianna/ Inneihna/thihna lehkha emaw lehkha pawimawh dangte pawh, UCC nun hun pawhseina siam tura UNHCR i pan hunah keng tel vek ang che.
- UNHCR refugee card a thi dawn hnai anih chuan: khawngaihin UNHCR thawhpui; Socio-Legal Information Centre (SLIC) hnenah Card thnunlehna neih hun tur dilin thla thum hmam bia ang che.
- UCC emaw refugee card emaw i tibo anih chuan, khawngaihin UNHCR bia nghal ang che.

Khawngaihin hei hi hria la, râltlân nihna neitu kum 12 hnuai lam mite chu râltlân nihna certificate lehkha puana siam pek an ni thîn, chumi kum zât an pelh veleh refugee card pangaiah thlâkthleng leh a ni ang.

Heng lehkha pawimawhte piah lamah, UNHCR chuan lehkha pawimawhte aiawh tur affidavits (chhechhama ziak lehkha) pawh a pe a, chûngte chu thil tûlna bikte a awm huna enfiahna atâna hman turte an ni (chûngte chu, entîrnan, sikula inziahlunhate emaw chênna hmun finfiahna atâte).



UNHCR lehkhte nena Zinchhuahna:
UNHCR hnuai râltlân nihna neitu i nih angin UCC emaw Refugee card chu India ram chhûng hmun tam zâwkah zinchhuah nan i hmang thei. Râltlânthei chu mahni ram chhûngah ni lovin, ram dangah pawh an zin theia, mahse chuchu Visa nung a kaihnawih embassy hnen aţanga an hmuh theih chauhvîn a ni.

Amaherawh chu, hei hi hriat a ngai, passport nung i neih ngei chu a ngai dawn tho a ni, chuti anih lo zawngin India rama zin hawn leh lamah buaina i tawh theih hmel a ni, a chhan chu Delhi pâwn lamah phei chuan Refugee card hi airport thuneituten an hrethiam/pawm dawn lo a ni.

India ram chhuahsanna lehkate:
UNHCR ah humhimna zawngtu emaw râtlân nihna neitu anga inziaklut tawh niin, i lo chawrchhuahna rama hâwng leh i duh chuan UNHCR hriattîr ngei ngei ang che. UNHCR chuan thil kalpuidân kawngmangte a hrihfhah che anga, tin, hâwng thei turin puihna pawh a pe mai thei bawk che (Ch 5 en rawh).

FRRO chuan India rama awm khawtlai man an chawitîr mai thei chea, mahse chutiang thil pumpelh turin UNHCR in an pui thei ang che.

Ram danga inbengbel theihna pek i ni emaw ram danga kal tura kohna i dawng anih hlauh chuan, International Organization for Migration (IOM) leh a kaihnawih embassy emaw UNHCR ten i zinchhuahna tur leh Visa lehkate an buaipui ang.



India ah Râtlân nihna anga Dikna Chanvo i neihte

Ram puma buaipui dân tur kawngmang a ruhrêl duan tlâkchhamna avângin India-ah chuan humhimna zawngtute leh râtlântê tân an dikna chanvo fumfe chiang tak leh rintlaka sawi theih a awm meuh lo. Amaherawh chu, Supreme Court chuan Constitution of India (India ram Dânpuì) chhûngah dikna chanvo bulpui òhênkhatte zau zâwka huam thei turin a siama, mi zawng zawng, a ram khua leh tuite leh a ram mi ni lote leh râtlântê pawh a huam a ni. Chûngte chu Intluktlânna dikna chanvo (Article 14), Nung tura dikna leh mimal zalênna dikna chanvo (Article 21), leh sakhua zalênna dikna chanvo (Article 25), tin, heng dikna chanvotê chungchângah dân lekkawh tura Supreme Court-a zualko theihna dikna chanvo (Article 32) tē an ni.

Hêng dikna chanvo huam chinte hi tih zauh belh zelin, an hnuai a dikna chanvo dangte huam tel tura duan a ni, hengte hi:

I. Zirna Dikna Chanvo



A. Primary Zirna

India-ah humhimna zawngtu / râtlân i nih angin, primary zirna zawm turin lehkhâ pawimawh tenâu òhênkhatte i theh lut ang. Chênna in/hmun finfiahna engemaw a tâwk mai òhin na chungin, heng pawh hi an dil tel mai thei bawh:

- Electricity bills, residence permit, rent agreement etc.
(Mei hman zât pawisa chawi tur inziahna lehkhâ, Ramchhûng awm phalna lehkhâ, inneitu leh inluaktu inkara inremna lehkhâ, adangte pawh)
- Police finfiahna lehkhâ leh nu leh pa thlalâkte
- Nu leh pa ten lehkhâ pawimawh an theh luhte hriatpuina lehkhâ UNHCR àngin
- Lehkhâ pawimawh dangte (bank account chungchâng, Passport, Pan Card emaw AADHAAR Card)

Sawrkâr emaw Mimal din emaw hnuuia Zirna: Sawrkâr sikulten a thlawnin zirna an pek theih laiin, mimal din sikulah erawh chuan inzirtîrna (tuition) man i pek a ngai mai thei. Mimal din sikulah chuan inlakluhna (admission) tehkhâwng a khirh deuh mai theia, lehkha pawimawh chianguang zâwkte a ngai tam deuh dâwn a ni. Chu bâkah, zirna atâna ãawng hman pawh a tlângpui thuin English emaw Hindi emaw, chumi ram bial chhûng ãawng emaw a ni thei; chuvângin ãawng hman danglamnate pawh ngaihtuah tel tura i in buatsaih sa a ngai ang.

Thil pawimawh dangte: Dâna inziak angin, râltlân naupangte chu pawl engzât nge an lo zir tawh tih lam aiin an kum zât a zir zâwkin lâkluh an ni ang. Entîrnan, naupang kum 10 mi chu Pawl 5 ah a kal ang. He thil hi râltlân naupang ãhenkhatte, anmahni ram dinhmun harsatna avânga zirlai pawl kumkhat emaw chu aia tam pawh lo chawhlan tawhte tân chuan a harsa deuh dawn a ni.

Chuvângin, chu zirna inthlauh zât hnawhkah pui turin, UNHCR thawhpui pâwlten ãawng zirna hrang hrang leh inzirtîrnate (tuition classes) an hawnga, chuchu râltlân naupangten an zirlai an um phâk theih nan leh India ram zirna kalphung nena intluk tlânga zir thei tura pui turin a ni. He pâwl hian Inlâkluhna (admission) kalpui hun chhûng zawngin an kai hruai thei che a, lehkha pawimawhte leh tih tur ngai dangte ti tur pawhin an pui thei baw ang che.

Primary Zirna chungchanga buaipui hna thawktu UNHCR Thawhpui pâwlte chu:

- Delhi chhûngah *Don Bosco*
- Mewat chhûngah *Action Aid*
- Hyderabad ah *Save the Children*
- Jaipur ah Development and Justice Initiative (DAJI)
- Pune ah Gandhi National Memorial Society (GNMS)

Naupang chanchhe zâwkte hnena zirna pek hna buaipuitu Pâwl dangte chu:

- Pratham Foundation (Delhi, Gurgaon, Mumbai ah leh India hmun kiltina sikul hrang hrangte)
- Delhi, Gurgaon ah leh Mumbai ah Vidya School
- Bengaluru ah, Akshaya Patra Foundation
- Noida ah, Prakshala
- Delhi ah, Sewa Bhawan
- Delhi ah, Deepalaya Learning Centre
- Noida ah, Nai Disha Free Education Society
- Mumbai ah, Akanksha Foundation
- Uttarakhand, Rajasthan, Karnataka leh Chhatisgarh ah Aziz Premji foundation schools
- Andhra Pradesh, Kurnool ah, SERUDS India

B. Secondary leh Tertiary zirna

Secondary zirna tih awmzia chu zirlai pawl 8 ațanga 12 thleng hi a ni a, tertiary zirna tih awmzia chu college lam zirna, eizawna atâna hna lam zirna, zirna lama tlinna leh-khate leh adangte pawh an ni. Tertiary zirna hi chu râtlânte tân chuan zir theih dân kawng a harsa deuh bik a ni.

India-ah chuan India Sawrkâr in Long Term Visa (“LTV”) atâna dân kalphung tur a siamin a phal angin râtlânte chu LTV hmangin zirna sâng zâwkte an zawm ve thei ang. Amaherawh chu, tihdânphung pangai duan sa a awm loh avângin inlâkluhna ațanga zirlaite ang thovin zir man i chawi a ngai mai theia, chuchu a ram mi zirlaite pek zât aiin a hnathawktu hnenah i dinhmun i insawifiah a ngai deuh mai thei. Lâkluh i lo nih pawhin, ram pawns man a sâng ngei ngei dawn a ni. Hemi chungchâng kaihnawihin, German government’s Albert Einstein German Academic Initiative (DAFI) in râtlân zirlaite tana țanpuina sum a pek chu i ngaihven a ngai dawn a ni. Khawngaihin UNHCR Thawhpui pawl pakhat BOSCO bia ang che, he zirlaite țanpuina sum (scholarship) semchuhahnaa mawphurtu chu an ni, tin, he țanpuina chungchâng thu Chiang zâwka hre tur pawhin a ni. Râtlân zirlai thenkhate chuan college lam zirna chu private university hrang hrang leh hêng Sawrkâr university zinga mite University of Delhi, Allahabad University, Jawaharlal Nehru University, Jamia Millia Islamia University leh adangte pawh an zawm ve thei tawh bawk a ni.



C. Open Schools

Open School zirna hian râl ațanga zirna zawm theihna a pe, entînan, a hring a hrâna lehkhâ zirna (classrooms) a awm lova, zirlaite chuan mahni remchân dân ang țheuhvinan thil zirlaite chu an zo fel thei ang. Zirna sâng zâwkte leh eizawna atâna hna lam zirna sâng zâwkte thlan tur tamtak a awma, tin, zirna zawm theih nan kum zât emaw zirna zawh tawh zât emaw phal chin bikhiah lamah lungkham tur a awm lo a ni. India Sawrkâr hriatpui, National Institute of Open Schooling (NIOS), hian chutiang zirnate chu an pe thei, hetah hian chhiar belh tur: <https://www.nios.ac.in/about-us/profile.aspx>. Râtlânte zinga engemawzât chu Indra Gandhi National Open University (IGNOU), India Sawrkâr hriatpui open university zir theihna, ah an lut tawh a ni.

II. Hrisêl tura Dikna Chanvo



Hrisel tura dikna chanvo leh damdawi inenkawlna hi, khawi ram mi pawh thliar lovin, India rama chêng mihring zawng zawngte chanvo a ni.

Chuvângin, humhimna zawngtu / râltlânte chuan Chungthu Buaipui lai Nihna Lehkha (UCC) emaw Refugee card nen, Sawrkâr damdawi in panin, damdawi ina an thil neihte hmanga inentîrna dawn leh damdawi chawhnate an dawng thei ang.

Damdawi inenkawlinate dawn theih dân kangngah UNHCR thawhpuitu pâwl, Delhi a awm BOSCO leh Hyderabad a awm Save the Children, hnenah puihna i dil thei ang.

Inchhungkhura insawisakna, inpâwngsualna leh a dangte pawh, hmeichhiat mipatna kawnga insawisakna laka dam khawchhuak zinga mi i nih chuan, ngaihtuahna hrisêl nei tura thurâwn inpekna leh damdawi nena puihna dawng turin Delh a awm MSF's Umeed ki Kiran Clinic te i bia thei ang.



Râltlânte neihe Sawrkâr Ruahmannate:

- Humhimna zawngtute/râltlânte zinga nau pianghlim/naupang zâwkte chuan naupangte hrisêlna lam inenkawlina a thlawna pekna Integrated Child Development Scheme (Naupangte tihhmasawna ruahmanna) leh Universal Immunization Programme (Khawvel puma hman natna hri laka invênna damdawi chiuna) an dawng thei ang.
- Tibetan râltlânte chuan National Rural Health Mission (NRHM) hnuaiha hrisêlna lama inenkawlina an nei thei ang.
- Sri Lankan râltlânte chu an mahni chênna bûkah a thlawna damdawi lama puihna pek an ni a, tin, nau hrin hun emaw emergency thilah chuan man chawi lovin bulhnaia damdawi inahte luh theih a ni bawk.

India-a damdawi inte, mimal din damdawi inte tiamin, Economically Weaker Section (EWS) (Nun khawsak lama mi harsa zâwkte pual) damlote tân khum engemawzât chu an chanpual atân an dah ngei ngei tur a ni a, tin damdawi inenkawlina pawh a thlawnin an pe bawk tur a ni. Hemi avâng hian New Delhi-a Directorate of Health Services ("DHS") in a hriatîr dânin, râltlân chhungkuate sumlâkluh zât thla tin Rs. 8086 hnuailam neite chu (sum lakluh zât lehkhah) income certificate (DHS ten an pek chhuah) an theihluh chuan a thlawna inenkawlina dawng thei tura ruat an ni. Chu lovah, emergency dinhmunah chutiang lehkhah theh lut lo pawhin damdawi in ten inenkawlina an hnial tur a ni lo.

Khawi sawrkâr damdawi in leh mimal damdawi inte ngei i kal theih ang tih i zawng theih nan, hetah hian en rawh: <https://tinyurl.com/yce7hvr4>

III. Sakhua Zalêna Dikna Chanvo

India hi sakhua lam huam lo ram (secular country) a ni a, India ram Dânpuì Article 25-na angin, mi zawng zawng, India ram chhûnga humhimna zawngtute leh râltlânte tiamin, mahni duh thlan sakhua rinna puan chhuah, chhawmdâwl leh inzirtîr turin dikna chanvo an nei a ni. Hei hian sakhua danga inletna dikna chanvo pawh a huam.

Chu bâkah, mi zawng zawng, râltlânte tiamin, sakhua pâwlin an phak tawk china sakhua biakna lam leh miharsa zâwkte ãanpuina tura inzirtîrna hmunte (institutions) dina, dân anga enkawl turtein dikna chanvo an nei a ni. India ramah hian Râltlân pâwl hrang hrangten an din Gurudwara (Sikh sakhua biak in), Church (Kristiante biak in), leh Mosque (Muslim sakhua biak in) a awma, tualchhûng sakhua pâwlte puihna leh ãanpuina nena dân a nih rualin, mahnitea ro inrêlna nei hrangin, râltlânte tâna sakhua lam thil puanchhuahna leh ãawngtâina hmun atân hawn a ni.

IV. Rorêlna dik dawng tura Dikna Chanvo

India ram Dânpuì Article 14-na thuziak, India ram Supreme Court in a sawi fiahnaah, India ram huam chhûnga mihring awm zawng zawngte chu dân hmaah intluktlang vekin, dân chuan angkhatin a huam vek a, India rama râltlânte tiamin mi zawng zawng a huam tel vek a ni. Chu bâkah, Article 22-na in a sawi lan angin mi tu emaw man anih hunin dân kenkawhna kalphung chu zawm ngei ngei tur a ni a, hei hian dân hremite ãanpuina chu chu nu/pa tân pawh a awm thei ang tihna a ni bawk. Legal Services Authorities Act of 1987 dân thuziak hnuaiah, India rama humhimna zawngtu / râltlân i nih angin, ukil hnen ațanga thurâwn lak theihna dikna chanvo i nei a ni. Pawikhawihua puh i ni emaw a tuartu zâwk i ni emaw, diktaka chinfelna dawng thei turin dân hremite puihna i dawn phal sak a ni ngei tur a ni. Hemi chungchâng hi a dawt leha kan thupui zîr turah chiang leh zualin i zir thei ang. (Ref: Ch 3).

V. Chhengkua infinkhawm tura Dikna Chanvo

Chhengkua infinkhawm tura dikna chanvo tih awmzia chu engemaw dinhmun avânga chhengkua inthen darhte infinkhawm leh tura dikna chanvo a ni. India dân thuziakah he thu sawifiahna awm kher lo mahse, India ram Court-te chuan, dinhmun danglam uchuak bik tih chauh lohvah chuan, chhengkua infinkhawmna hi an phal a ni.

Humhimna dilnaa Chhengkua infinkhawmna kalpui dân: Râltlân nihna nei tawhten an chhengkua mite (kum tling lote, kum upate, kawppui nupate leh adangte pawh, mi tu emaw thlazâr hnuai bêltute) tân, UNHCR chuan “Derivative Status” (Mi awm tawhsarawn bêltu nihna) tiin râltlân nihna pek thu ngaihtuah sakna kalpui dân pawh khirhkan lo zâwka siamin, chumite inkâra chhengkua an inkungkaihate hriatchian theih chu a tum ber zâwk a ni. Chhengkua inkungkaihate an insawifiah thei a nih

chuan, chu chhungkua mi pawh chuan refugee card a dawng ve thei ang. Hemi chungchângah UNHCR i pan thei ang.

Tân-ina chhungkua infinkhawmna: India-ah man/tântîr i nihin, chu chanchin chu i chhungkua mite hnena hriattîr chu i dikna chanvo a ni a, tin, a khâttawka rawn inkan phal sak a ni bawk ang. I fa kha kum 6 hnuailammi anih chuan tân-inah a nu (emaw a pa) bulah a awm ve thei ang. Chumi kum zât a tlin rualin chhungkua mi midangte hnenah dah sawn leh a ni ang, chhungte nei lo a nih chuan inhumna in (shelter home) ah dah a ni ang.

VI. Mahnia Eizawna/sumdâwnna dinna Thiam thil hmanna Dikna Chanvo

Ram pum huapa buaipui dân tura a ruhrêl duan tlâkchhamna avângin, India rama râltlântên dân anga hnathawh theihna dikna chanvo an nei lo a ni. Râltlântê hi India-a an awm a chinah hnathawh theihna emaw sumdâwnna visa pawh an nei thei lova, Sawrkâr hriatpui hnathawhna mumal takahte hna an dil ve thei lo va, tin, mahni mimal sumdâwnna pawh an hawng thei lo va, tichuan, a tlângpui thuin, Sawrkâr zawmpui ni lem lo hnathawhna hmunte, khâwla thil siamchhuahna hmunte, in sakna leh tualchhûng dawrtêahte hna an thawk zâwk ðhin a ni. Amaherawh chu, mi tlênte chu a ram mite nena inkawpîn sumdâwnna dinin an inziaklut ve theia, adang leh chu, UNHCR leh a thawhpuiten râltlân engemaw zât hnenah ILHAM leh Silaiwali te hmalâkna kaltlangin eizawna hnate an siam sak.

A ram khua leh tui nihna lehkhate emaw Sawrkâr pek chhuah lehkha nung LTV ang chite emaw Tibetan refugee card neite tân chuan, mimal din sumdâwnnahte hna a zawn theih mai thei bawk.

VII. Rosum (property) nei tura Dikna Chanvo

India rama râltlân i nihna angin, ram chhûngah i tân rosum neihte a har sa hle dâwn a ni. Inneitu leh inluah tu inkâra inremna lehkhate i neih theih laiin, rosum neitu nihna atâna lehkha pawimawhte chu i nei vek thei dâwn lo a ni. “*India rama cheng rampâwn lam mite*” tia an dah huang chhûngah chhiar tel i nih angin, Reserve Bank of India (RBI) chuan in-rosum neitu nihna kaihnawihin a hnuai tarlan thiltih dân kalphung a siam a ni:

a. **Pakistan, Bangladesh, Sri Lanka, Afghanistan, China, Iran, Nepal, Bhutan, Macau, Hong Kong** emaw **Democratic People’s Republic of Korea (DPRK)** ram mi i nih chuan, ram chhûnga i awm theihna dân lam thliar lovin, in-rosumte chu a tam berah kum nga chhûng chauh i neih hawh theia, sawn kual theih loh chi rosum (in emaw in chhâwng nei ang chite hi) nei turin emaw sawn tur chuan RBI remtîhna a ngai ang.

b. A chung a tarlan ram mite zinga mi i ni lo va, India rama cheng i nih chuan, a tam berah kum nga chhũng rosum neih hawh theihna i neia, tin, sawn kual theih loh chi rosumte pawh India ram mi hnen aṅging i rochung thei a ni.

Kawng lehlamah chuan, Afghanistan aṅanga community tenâu zâwkte Hindu, Sikh, Christian, Jain leh Parsi te, tin, Bangladesh leh Pakistan te chuan bank account an nei theia, mimal sumdâwnnate dinin a neitu nih theihnate an neih bâkah, sawn kual theih loh chi rosum (lirthei ang chite) pawh an eizawnnaa hman atân RBI hriattirna nen a phal chin zelah an nei thei bawk a ni.



VIII. Social Security in a pek humhimna

Social security tih awmzia chu ruahmanna ṭhenkhat, thil dang zawng zingah damlohna emergency emaw hna chawhhsan (pension) hnua pawisa hmuh zuina insurance (Chhiat tawh thuta lukhâwng nei tura pawisa dahkham) ang chite hi a ni.

UNHCR rorêlna hnuaia awm râtlân tam zâwkte chu hnathawhna pangai lo/fumfe lo leh khuahkhirhna tlêm zâwk hnathawhna hmunahte an thawk a ni. India rama chutiang hnathawhna hmun atâna dân zamte chuan hnathawka chhawrte tân dikna chanvo tlângpui ṭhenkhatte a pe, hengte tiamin:

- Tihluhna emaw tiamkamna thuziak nena hnathawhna hnuaia indah lo tura dikna chanvo
- A hniam ber hlawh zât dawng pha tura dikna chanvo
- A hun zela hlawh inpekna
- Nau neihna hamṭhatnate dawng turin
- Hnathawhna hmun him leh fai
- Hnathawhna hmun hlauhthawnawmte laka venhimna
- Hnathawh laia chhiatna tâwk tân zangnadawmna
- Naupang hnathawh khapna
- Intihbuaina a thlenin rorêlna court-a zualko tura dikna chanvo
- Hnathawktu insurance neih theihna

Amaherawh chu, a takah chuan râtlântên heng dânte hi anmahni ruaitute laka lekkawh tawh chhinchhiah tur an la awm meuh lo. Mahse hnathawh atâna ruaitu che

in i chungah thil dik lo a ti a i hriat chuan, khawngaihin dân hremite puihna hmun emaw UNHCR thawhpui SLIC/HRLN te hi dân thilah puihna dilin pan ang che.

IX. Insawn kual theihna atâna zalênna dikna chanvo

Insawn kual theihna atâna zalênna dikna chanvo hi, ram Dânpuì ah hlenchhuah ngei tura nemngeh ni lo mahse, vântlâng mipuite hamthamna tur ngaihtuaha khuahkhrihna awmzeneite siama, hriêng avângte emaw phalna bik a ngaihna hmunte anih lem loh chuan a tlângpui thuin râtlântê tân pawh hei hi an chanvo a ni.

Nangma pian leh mûrna ram tih loh, ram dangah zâwk a zin theiha, mahse passport nung leh i kalna tur ram embassy ten visa an pek chhuah theih chauh che in a zin theih. Amaherawh chu, India rama humhimna zawngtu/râtlân nihna angin i pian leh mûrna ramah i zin duh anih chuan thiltih dân kawngmang danglam zâwk i pal tlang a ngai ang – khawngaihin hemi chungchâng chu chinfelna nghet leh tlo (durable solutions) hriattirna thuziak lehkha phêkah râwn ang che

Râtlân thenkhat bikte tâna Abika Tih sak

Afghanistan, Bangladesh and Pakistan aṅanga community tenâu zâwkte: LTV tâna dân zamin a phalna angin, state/Union Territory chhûngah zalên takin i insawn kual theia, tichuan i insawn dawnin FRRO ah state danga i insawn tur thu i hriattir ang. A hnulamah chuan, dân kalphung in a phût angin FRRO ah kumtinin i inlan ziah a ngai bawh ang.

Tibetan râtlântê chu rampâwn lama zin chhuah phal sak an ni a, “Identity Certificate” Sawrkârin a pek chhuah a zirin a ni anga, “India rama lêtleh thei tura hnialna a awm lo” tih inchhu a awm tur a ni.



Chungkua infinkhawmna a awm theih ngeina turin Sawrkâr chuan camp danga insawn phalna a pe a, khawchhûng lama inbengbel tura insawnte pawh a phal saka, tualchhûng police-te hnenah hming an inpekluh erawh a ngai a ni.



India Ram Dân Bawhchhiatna Laka Humhimna



India ram Dânte zinga dân bawhchhiate hremna (criminal acts) hi, eng rammi pawh emaw eng nihna dinhmun pawh thliar lovin, India ram huam chhûnga awm mihring zawng zawngte chanvo a ni. Hei hian râltlânte leh humhimna zawngtute a huam vek bawk.

I. Zahmawh rawngkâi leh Mipat Hmeichhiatna kawnga tharum thawhna laka Dânte

Zahmawh rawngkâi leh Mipat Hmeichhiatna kawnga tharum thawhna, Sexual and gender-based violence (SGBV), tih chu mipat hmeichhiatna avângin leh inlaichinnaa thiltih theih chin intluktlânlohnate chhuanlamin mi tu emaw a remtihna kalh zawnga thil thisualna engemaw a kâwk a ni. Heng entirna ðhenkhatte tiamin:

Inchhung khura tharum thawhna

Inchhung khura thleng, inneitawhte inkârah, engti kawng zâwng pawha insawisakna (taksâ lam, zahmawh rawngkâi, ðawngkâ in, rilru lam emaw ei leh bâr zawnga kawnga tihchhiatna) avânga taksâ/rilru lam hriselna emaw, hmeichhia amah emaw a chungte zinga mi tupawh (entirnan: a fâte) hliam tawrhirtina.

Tihluihnaa inneihna

Hmeichhia tupawh a duh lo chungin innei tura nawrluihna hi Inchhung khura Tharum Thawhna chikhat anga ngaih a ni. Hmeichhe naupang rubo va, a duh lo chung a mi tu emaw nupuia neihluh tirna pawh a huam vek a ni.

Hnathawhna hmuna zamawh rawngkâia inzarbuaina

Nungchang lâwmawm lo, entirnan: taksâ inkhawihna, duhsakna dawng tura mipat hmeichhiatna lam hmanpui phûtna hnathawhna hmunah lâwmawm loh takin cheziaa zahmawh rawngkai lantir emaw en dân danglam bik dawng tura tiamna/vauna.

Nawhchi Zawrhna

Nawhchi zawrhna chu sumdâwnna atâna mi tu emaw mipat hmeichhiatna inchhawrna emaw insawisakna a ni.

Pawngsual

Pawngsual chu hmeichhiate remtihna tel hauh lova zahmawh lam hawia beihna niin, a tângpui thuin mipat hmeichhiatna hmanpui emaw zahmawh rawngkai zâwnga hawlhluh saknate a tel fo ðin. Tih/inhliam emaw hlauh avânga remtihna emaw kum 18 tlinglo, rilru kim lo, damdawi hrâi ruih tawh emaw biak/taşwng thei lo hmeichhiate remtihna reng reng chu remtihna puitlingah pawm a ni lo.

Acid hmanga Beihna

Taksa pengte tân a hlenin/engemaw chen tichhiain emaw fuke rualbanlohna emaw a thlen thei tih hriain, tumrân vângin emaw hrethiam reng chung sia mi tu emaw chung a Acid theh emaw engti kawng zâwng pawha Acid hmanga mi beihna a ni.

Zahmawh râwngkaia inzaruina

Ṭul lo leh duhawmlo taka zahmawh râwngkaia mi vehthlêmna engpawh, taksâ/taşwngkâ zâwngin, emaw duhsakna dawng tura mipat hmeichhiatna hmanpui phût.

Mi veh/ Mi zui ru

Hmeichhiate duh lo chung a zuirûk fona leh/emaw va biakpawhna, taksâ a hring a hrânin emaw khawl lam thil (phone, social media, email leh adangte) hmanpin.

Voyeurism

Mipain hmeichhia tu emaw a taksâ inpholang lai (entirnan: inbual lai, thawmhnaw inthlâk lai leh adangte) a hriat loh leh a rûka lo en reng emaw lo film/thla laksakte. Hmeichhia a remtihna nena thun (record) a nih pawhin a remtihna tel lova thehdarhna chu pawikhawihna sual a ni.

Pawikhawihna sual dangte

Hmeichhia tu emaw khawlaiah a thawmhnaw hak lai inphelh ruak tura tilui leh khawlaiah hmeichhe hmuh tura hur herh taka thiltihnate.



SGBV thiltihna chungchanga rorêlna hmaa mi khin i tum anih chuan, hei hi hre rawh:

Hmeichhia tupawh SGBV tuar tawh apiangten an thil tawnte thlenin hêk theihna dikna chanvo an nei a ni (kum 18 chunglam hmeichhiate tân chuan inhêk chu tihmâkmawh A Ni Lo).Thil thlendân chanchin thlen turin, tih tur hmasaber chu FIR (First Information Report) (Chanchin hriattirna hmasaber) thehluk a ni:

Nangmah/i thian/chungkua zingami/hriatpuituin thil thlengte chungchângah FIR a thehluk theih a ni. Amaherawh chu hêkna bawhzuia hnuchhuina turah inhnawhahwih we tura i remtihna lâk hnuah chauh thehluk theih a ni.



Zahmawh râwngkawia tharum thawhna laka lungawilohna thu thlen chu phone/e-mail pawhin a tih theih. Mahse FIR ziaak lut tur erawh chuan, police station ah i kal ngei a ngai. FIR ziaak chhâwn (copy) chu sum chawi ngai lovin a thlawnin pek i ni ang.



FIR chu khawi police station ah pawh ziahluh theih a ni a, thil thlenna ațanga hmun hnaibera thehluha ngai kher chuang lo.



Police station tam zâwkten hmeichhe police officer nen hmeichhiate puitu țhutna dawhkân(women’s help desk)an neia, chutah chuan FIR i theh lut thei. Hmeichhe officer a awm lo anih chuan, hmeichhe police constable i dil thei.

Chutiang mi pawh a awm thei dawn lo anih chuan, i thusawite record (aw/ziak) turin hmeichhe officer emaw a aiawh tur NGO lam ațangin koh theih a ni.

Hnathawktu officer chuan FIR ziahluh a hnial thei lo. A lo hnial anih chuan, amah hêkna tur lehkhaw ziaakin Police Superintendent emaw Judicial Magistrate hnenah thehluk theih a ni.



Pianphunga rualbanlo emaw rilru lam natna/buaina nei i nih chuan, i thusawite record(aw/ziak)turin i chêna-inlamah emaw i duhna hmunah hmeichhe police officer rawn tirh a ni ang.



Zahmawh râwngkaia tharum thawhna i tawk anih chuan, ãanpuina dawng turin damdawiin pan nghal ang che:

- Damdawiin (mimal din emaw sawrkâr din) ten enkawl turin an hnial thei lo che. An tih tura ruat chu, hliam enkawlina (first-aid) emaw damdawia enkawlina leh damdawi lam thiam enfiahnate a thlawnin an ti mai tur a ni.
- FIR theh lut lovin, damdawi lam inenkawlina chauh dawn i duh zâwk anih pawhin, damdawiin chuan police hnenah a hriattir ang. FIR thehluh i hnial tih record(aw/ziak) ngei ngei tur a ni. FIR thehluh i tum chuanpolice station ah kalin emaw damdawiin ațang pawhin police hnenah thu i sawi thei a ni.



II. Naupang Humhalhna Dânte

Naupang humhalhna dânte hi India rama naupang zawng zawngte chanvo niin, râtlân naupangte pawh a huam a ni. Dânin a ngaih mawh bulpui berte chu:

1. Juvenile Justice(Naupangte tâna Rorêlna dik)kaihnawihna Dân:

Naupang, kum 18 hnuailam ang chite, chu India rama dân bawhchhiate hremna dân hnuaiah dân bawhchhiatnaah mawhphurtu nihna lak ațangin venhim a ni a, naupangte nêlawm taka kawma an rilru kalhmangte enkawlina hnuaiah dahluh a ni zawk ãhin. Dân bawhchhiatna lian tham a awm anih chuan dân bawhchhetu naupang chu kum 16-18 inkârmi anih chuan puitling ang thova mawhphurtu anga hrên a ni ang.

He dân hnuaia committee-ten naupang chu dân bawhchhiatnaah a in hnamhnawih ngei em tih enthlithlai turte lakah Juvenile Justice Board (JJB)a huam tel a ni.

2. Zahmawh Râwngkaia dân bawhchhiatna laka Naupangte Venhimna:

India hian naupangte (kum 18 hnuailammi mipa emaw hmeichhia emaw thliar lovin) laka zahmawh râwngkai tharum thawhna buaipuinan a bika siam dân a nei. Naupang tupawh engkawng emawa zahmawh râwngkaia sawisakna tuartu anih chuan, a dikna chanvoté chuan heng hi a huam tel:

- a. **Child friendly processes(Nelawm taka Naupang buaipuina):** Chutiang dân bawhchhiatnaa dân anga rorêlna kalpui a nihna apiangah naupang chu a zahawmna vawn sakin zahawm takin an buaipui tur a ni. Hengte huamin: naupang thusawi record

(ziahluh/aw thun)laini ÷awngkam hriat awlsamte chauh hmang turin; damlohna thil enfianna neih laini emaw, rorêlna ngaihthlâk leh adangte emaw neih laini naupang mi rin tu emaw awmpui phalna; damlohna thil enfianna neih hmian naupang remtihna lak hmasak leh a tuartu chu hmeichhia anihin hmeihchhe dâktâwr hmang turin; leh naupang chu he thubuai kalpui hun chhûng zawngin pawikhawihntua puh lai mek nen hmaichhana inhmuhthir loh hrim hrim turin.

b. **Emergency in damdawi lam enkawlina:** A tuartu naupang chu damdawi lam enkawlina arang lama mamawh nghal dinhmunna a awm chuan, chu naupang (mipa/hmeichhia) chu emergency damdawi enkawlina dawng turin damdawiin (mimal din emaw sawrkâr emaw pawh) chuan sum chawi awm lovin an tih sak ngei tur a ni.

c. **Ngaihsakna leh Venhimna:** Naupang chuan ÷anpui emaw venhimna emaw a mamawh anih chuan, inhumna ang chite, thuneituten an ngaihtuah sak ngei ngei tur a ni. Entirnan—a puihbâwmtu tur mi tu emaw pekte, NGO hnathawktu angte hi, hnuchhuina leh enchhinna neih hun chhûnga lo ÷anpui turin, emaw naupang chu ama chhungten an tiduhdah anga a lan chuan a chhungte thuneihna hnuai aþanga dah hrang turin.

d. **Zângnadawmna:** Zângnadawmna dawng thei turin pawikhawihntua puh chu thiamloh chantir anih a ngai kher lo. A tuartu naupang chuan zângnadawmna chu heng thil pawimawh tih nghal ngaite atân hian a dawng thei; inchohâwk zângkhaina emaw ngai awhtir lehna neihna atân; leh, chânnna emaw hliamhma a tawrhnaa zângnadawmna hnukung ber.

3. Naupang Inneihna:

India ramah mipa kum 21 hnuailam leh hmeichhia kum 18 hnuailam tân inneih khap a ni. Hei hi dân bawhchhiatna khirh tak niin kum hnih chhûng tântir leh/emaw INR 1 lakh sum chawitir theihna a ni. Mahse, naupang inneihna kara piang naupangte chu inneihna fel lo kâra piang ni mahse a thiang a ni.



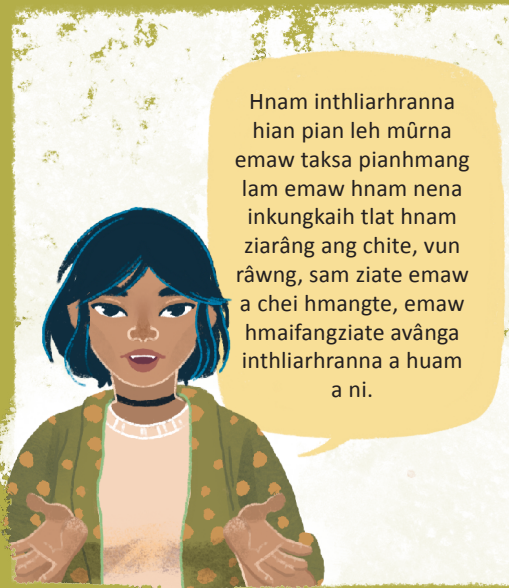
4. Dân kalh Sumdâwnna:

Mi zawng zawng, hmeichhia emaw mipa emaw pawh, taksâ zâwngin emaw mipat hmeichhiatna lam zâwngin emaw sumdâwnna atâna inchohawluihna tuartute chu, India rama dân kalh sumdâwnna hremna dân hnuaiyah venhim an ni a, tin, naupang hmanga dân kalh sumdâwnna chu a tlêm berah kum 7 thlenga hrem theihna a ni. Naupang hmanga dân kalh sumdâwnna tuartu lo ni tawhte chu NGO engemawzâtten an ÷anpuina, sawrkârin ngai awhtir lehna a ngaihtuah sak bawk.

5. Naupang zahmawh lam thil: India rama technology (khâwl lam thil) hriattîrna dân hnuaiah, zahmawh râwngkai hriattîrna lam chite khâwl thil engemawa tihchhuahna reng reng chu hremna lekkawh theih a ni. Hei hian naupang inrawlhna zahmawh lam thilte a huam tel.

6. Naupang hnathawh tirna: India ah, kum 14 hnuai lam naupangte chu, ‘hlauhthawnawm’ thiltihnaahte, khâwl hmanga thil siamchhuahna hmunahste, thil laih chhuahna khurahte emaw in lama awmpui hnathawka rawihtê hi khap tlat a ni. Tleirâwl kum 14 leh 18 inkârte chu hmun hlauhthawnawm ni lo hmunahste chauh hnathawka rawih theih an ni.

III. Hnam Inthliarhranna Laka Humhimna



India dân hnuaiah, sakhua, hnam, pianna hmun, chênna hmun, ãawng leh adangte denchhena heng Pâwl hrang hrangte inhmelmâkna lam infuihna chu dân bawhchhiatna a ni. Hnam inthliarhranna laka humhimna hian arama chêng rampawn lam mite huapin, India rama humhimna zawngtute pawh a huam a ni. Hnam inthliarhranna tuartu i nih chuan, police station ah FIR i thehlut thei. Lungawilohna thu i thehluk hmain India rama UNHCR thawhpui Pâwl – SLIC/HRLN pan hmasak chu a finthlâk ang, a chhan chu an ni hian thil thidân buaipuinaah ãa zawkin an pui thei ang che.

IV. Dân kalh Sumdâwnna Laka Humhimna

UNHCR dânah, dân kalh sumdâwnnaa a tuartu ðhenkhatte emaw tuar mai thei turte chu râltlân nihna chungchânga Refugee Convention hrilhfiahna thuziak mil angah a pawm theih ang, entîrnan hetiangin:

- Dân kalh sumdâwnna hmanga ram pawn lama hruai tâwk tu emaw chu amah mantute lak aþanga tlanchhuakin a thlenna ramah khawvel pum huap humhimna a mamawh hunin.
- Tu emaw ama ram chhûng ngeia dân kalh sumdâwnna atâna man tâwk, amah mantute lak aþanga tlanchhuakin khawvel pum huap humhimna zawngin ram pawna a kal chhuah hunin.
- Mi tu emaw dân kalh sumdâwnna atâna man la ni chiah lo, mahse dân kalh sumdâwnna tuartu nih hlauh avânga khawvel pum huap humhimna zawngin ram pawn lama a tlânchhiatin.

Dân kalh Sumdâwnna chu dân kalh sumdâwngtute emaw midangte emaw tâna hnathawka chhawr atân, mipat hmeichhiatna sal atân, emaw sumdâwnna lam thila zahmawh râwngkaichhawrluih atâna mihring hralh hmanga sumdâwnna a ni. Sumdâwnna atâna man mihringte chu dân kalh sumdâwngtute emaw midangte emaw tân tihluinhain hnathawka chhawr emaw an chhiahhlawha hman luih an ni ðhin.



Refugee Status Determination (RSD) interview(râltlân nihna chhuina atâna thu zawhfiahna) i neih hunin, India ram i rawn kal laiina pathumna midang, thawktu palai ang chi, inrawlh an awm a nih chuan, tin, heta lo hruai thleng tur chein hlâwkna sum an dawng a nih chuan, khawngaihinh sawifiah ang che. Tin, hun kal tawha dân kalh sumdâwnna i lo tawrh tawnhain a nghong avânga mahni ram chhûnga kir thei thlawt lo i nih chuan, khawngaihinh chu thil pawh chu sawi lang ang che.

Dân kalh sumdâwnna tuartu i nih angin, India ram huam chhûngah passport emaw ram chhûng luhnaa dân awmte bawhchhiain i lo lut anih chuan, chu dânte chu i chungalekkawh tur a ni lo va, thuneitute chuan humhimna kawng engemaw an pe ang che. Tanpuina zawng tura i pan theih Pâwl ðhenkhatte chu:

- Police emaw Nodal Anti Trafficking officers, Ministry of Home Affairs in a ruatte (an awmna hmunte hetah hian a hmuh theih: <https://www.mha.gov.in/sites/default/files/NODAL-OFFICERS-AHT-111011.pdf>)
- Anti-Human Trafficking Units (AHTUs) (States tinh an awm, Delhi-a awmte chu hetah hian a inziak: <https://nlrd.org/delhi-police-anti-human-trafficking-units-ahtu/>. AHTUs awmna hmun dangte hriatnan police emaw dân kalh sumdâwnna tuartute tâna thawktu NGO-te kha pan ang che.

▪ NGOs (dân kalh sumdâwnna tuartute chhawmdâwl hna thawktu NGO-te hming chu hetah hian phêk 159-na ah a hmuh theih:

[https://www.un.org/ruleoflaw/files/Compendium_of_Best_Practices_by_NGOs\[1\].pdf](https://www.un.org/ruleoflaw/files/Compendium_of_Best_Practices_by_NGOs[1].pdf))

Hmeichhia/Nu leh naupangte, ID (Identity documents) leh zinna atâna hman tur lehkha (passport emaw visa ang chite) nei lote, dân kalh sumdâwnna tuartu an nih hriatchhuah anih chuan, India-a ramdang mite tântîrna dân hnuaiyah hrem theih an ni lo. Tuartute chu “Ujjawala” inahte, inhumna inahte emaw naupang humna inahte dahluh zâwk tur an ni.



Khawngaihin hei hi rilruah dah la, chutiang dinhmunah chuan thuneituten i lo chhuahna ram chhûngah thawn kir leh che an duh dâwn a ni, chutiang anih dâwn avângin, i sawi chhuah tura pawimawh chu humhimna zawngtu emaw UNHCR humhimna hnuaiyah inziahlul i duh a ni tih thu hi. Chutiang hnuah pawh, thuneituten an phût tho che anih chuan, ukil/dân lama ãanpuitu ukil neih dil ngei ngei ang che, chutiang hnuah chuan, i dinhmunte chu ukil hnenah i sawifiah thei ang.

V. Court-a Luhtheihna leh Dân Hremite Puihna

Rorêlna dik neihtheihna dikna chanvoah hian police, court, dân rorêlna pêng dangte leh dân hremite puihna a huam a ni. Mi tutepawh, humhimna zawngtute tiamin, he dân hmaah chuan kan intluktlâng veka, thleibîk awm miah lova dân humhimna chu kan zavaia chanvo a ni. Abîkin, dân bawhchhiate hremna kaihhnawiha India ram dânte hi, eng rammi pawh thliar lovin, India ram huam chhûnga mihring zawng zawngte chanvo a ni. Chumi awmzia chu i laka dân bawhchhia an awm anih chuan, police i pan theia, zângnadawmna atân court i pan thei a ni.

Humhimna zawngtu emaw râtlân i nih angin, India ramah dân chungchânga buaina tawngin dân hremi ãanpuina i mamawh emaw dân bawhchhiatna tuartu i ni emaw India rama dân bawhchhetua puh i nih chuan, dân hremite puihna dil phal sak i ni, hengahte i tling anih chuan:

- Mihringa sumdâwnna tuartu emaw tihluhnaa hnathawhtîr
- A hlâwma chhiatna thleng, khawkhêng emaw thil siamna hmunpuia vânduaina râpthlâk thleng
- Mi tupawh kumkhat chhûnga sum lakluhât 5 Lakh INR aia tlêm (hei hi India ram state tinah a zât bikhiah a inang lo)
- Enkawlna hnuaiyah awm mi tupawh, humhimna inte hnuaiyah enkawllai tiamin

- e) Hmeichhia/Nu emaw naupangte
- f) Rilru lam natna nei mi tupawh
- g) Rualbanlohna nei mi tupawh
- h) Hnam zâwnga tharum thawhna emaw chi leh kuang hrang laka nurâwnna tuartu



Ukilte pan thei turin, hengte hi i ti thei:

- District emaw State china dân hremi puihnaa thuneitu panin ãanpui dil emaw UNHCR thawhpui Pâwl pakhat slic/HRLN i pan theia, tichuan i thubuai atân ukil an ruat ang.
- Mimal ukil a rawih theih, amaherawh chu, India court a inkhinna kalpui hunchhông a rei deuh mai theia, tin, i thubuai chungchânga rorêl ngaihthlâkna neih hun pawh vawi tam a ni theia, sum sênsona turte i rilru ah dah ang che.
- UNHCR humhimna chanvo hauhna chungchânga dân hremi puihna i mamawh anih chuan Migration & Asylum Project (MAP) pan ang che.

Tântîr emaw rama thawn kîrlehna hlauhthawnawm i tâwk anih chuan

India ram Dânpuì chuan Nung tura Dikna Chanvo bulpui ber chu India ram huam chhûnga mi zawng zawngte chanvo ni turin a nemhnget a, humhimna zawngtute leh râltlânte pawh a huam; tin, hei hian dân lo angin emaw dân mumal nei lova hrênna tâwk lo tura dikna chanvo a huam tel.

Tântîrna chu engnge ni?

Tu emaw tântîrna chu khawilai hmun emawa khungna a ni a, ram danga pêmna avanga tântîrna hmun leh tân-in pawh a huama mahse chu chauh chu a kaw lo. Chhan pahnih avângin tu emaw chu tântîr a ni thei:

- Dân bawhchhia enchhinna emaw kalpui dân (tân-ina khungna ti a sawi a ni bawk); leh
- Ram danga pêmna dân bawhchhiatna (ram danga pêmnaa tântîrna ti a sawi a ni bawk).

Refugee Convention chuan mi tu emaw ama in leh ram aţanga tâlchhe tura nawrluih niin humhimna zawng turin dân lo anga ram chhûnga rawn lut anih chuan chu mi chu ram danga pêmna dân bawhchhia ah ngaih a ni lovang; chutiang anih avângin tântîr theih a ni lo bawk.

Amaherawh chu, thiltih dân tak takah chuan, India ramah hian ram danga pemna dânte chu dân bawhchhiate hremna dân zinga tel anih avângin, humhimna zawngtute leh râltlânte chu, lehkha felfai nei lova ram chhûng rawn lut, emaw chutiang lehkha pawimawh thi tawh neite chu Foreigners Act, 1948 dân pêng hrang hrangte hnuaih dân bawhchhia anga khin an ni ang.



Rama Thawn Kîrlehna chu engnge ni?

State lam thuneituten chumi State huam chhûng aţangin tu emaw ama remtihna kalhin ram khua leh tui ni lote dahsawna an neihin, hei hi rama thawn kîr lehna tiin

an ko. Hei hian râltlânthe a huam tel thei. He tihluhnaa an rama kîr tîrna hian thil pawî tham tak a thlen theia, tin, mihring dikna chanvotê bawhchhiatna a ni theia, chutiang chu, mi tupawh tihduhdahna tuar theihna hlauhthawnawm an tawh theihna hmuna kîr luih tîr khapna thurin bawhchhiatna a ni.

Rama thawn kîr lehna chu engtik huna tihtheih nge ni?

Râltlân pakhat ama rama thawn kîrleh theihna dinhmun awm chhun chu:

- Râltlân chu ram danga pêmna dân bawhchhiatna nilo pawikhawihna nasa dang engemaw avângin thiamloh chantîr anihin (entîrnan – tualthahna, hriamhrei hmanga dân kalh sumdâwnna leh adangte pawh); emaw
- Ram pum râlmuanâna atâna mi hlauhawm an nihin, mahse chutiang thubuaiah chuan thil awm dân engkim a zavaia ngaihtuah kim vek a ngai; emaw
- Humhimna zawngtu, râltlân ni tura a dilna ngaihtuah anih hnua hnâwl sak an nihin; emaw
- Râltlân a nihna pawm tawh hnu pawh, râltlân nihna hlîp sak leh a nih chuan emaw râltlân nihna neih dânah dik hlel a awm chuan, rama thawn kîr leh theih a ni.

I case chu enchinna la tih fel loh anih chuan, i ukil chuan rama thawn kîr lo tur chein rôrêltu hnenah a dil ngei ngei tur a ni. I ukil chuan heng hnialnate hi a siam thei:

Tihnatna leh tihduhdahna i lo tawn tawhte leh in rama kîr luihtir i nih huna i tawh mai theih tur awm angte sawi langin.

Rama kîr leh huna tihnat emaw tihnatna tawh theihna hlauhawmte sawifiah, tin, in ramah humhimna (sawrkâr aţangin) in tlâkchham zia sawifiahin.



India rama awm i chhungte an awm chuan, rilru lam leh ei leh bâr khawsak kawngah an chungâ innghat i nihna sawi lang bawh rawh.

Damlohna nasa neiin, in ramah enkawlina mumal i dawn theih lo tur zia te.



Râltlân nihna dil huna i
thusawite a tharin emaw nasa
zâwka hmahruai thei turin i
mimal dinhmuna thil pawî tham
inthlâk danglam hriattîrin emaw
in ram dinhmun inthlâk
danglamna kim chang taka
sawifiahnain.

Humhimna dil tura
i thusawite kha
enfiah nawnleh turin
emaw thutlûkna siam
tawh chu a dik lo
tia hnialin



Rorêltuin rama thawn kîrleh turin thupek a la chhuah cheu anih chuan,
rorêlna sâng zâwkah thutlûkna siam turin i cho thei bawk.

**India ațangin thawn kîrleh i nih chuan, Indian immigration office lam ațanginheng
buinate hi i tâwk thei a ni:**

- Visa dân bawhchhiaa awm khawtlaina avângin hremna an tuar tir mai thei che (nikhat awm man zelin chhût a ni ang),
- Indian Immigration thuneituten Ministry of Home Affairs in tih awm tâwka a ngaih dân angin hun engemaw ti chen chhûng atân thil tisual hrem turte zingah i hming an ziaak lut thei,
- Hrem turte zinga ziahluh i nih chuan, India thuneituten hmalam hunah India rama lut nawn leh turin an phal lo thei.

Hrem tur zinga ziahluhna hian in ram ațanga tlân chhiat i tum leh hun atâna thil pawî tak a thlen thei, entîrnan, tihduhdahna i tawnte zual lam a pan zel hunin emaw in ram dinhmunin chhiat lam a pan hunin; emaw damlo enkawlina atâna India a zin i tum hunin, mahse hrem tur zinga ziahluh i nih miau si chuan chumi hun chhûng zawng atân lut tura phal loh a ni ang.

Tântîrna chu engtia pumpelh tur nge?

UNHCR lehkha (UCC emaw Refugee Card) emaw sawrkâr lehkha (long term visa, Tibetan refugee nihna lehkha, Sri Lankan refugee ID ang chite) hian tântîrna hlauhawm tur a titlêm thei. Police emaw FRRO ten chutiang lekhkate chu endika enfiahna nei turin thuneihna an neia, chu bâkah, lehkha dang dil belh theihna pawh an nei bawk. UNHCR lekhkate hi rethei ãanpuina nghahchhana siam anga pawm a ni tho na chungin, lehkha puitling angah sawrkâr in pawm lova, humhimna zawngtute chu tântîrna emaw rama thawn kîrlehna lak ata a fihlîm tîr thei chuang lo a ni.



I visa a thih hun chuan, FRRO lamin email, phone hmangin emaw a mîhring ngei panin emaw, India ram chhuahsan turin an hriattîr ãan ang che. Tântîrna emaw rama thawn kîr lehna nen emawa vauna i tâwk anih chuan, khawngaih in UNHCR emaw SLIC te kha bepawp vat ang che.

Humhimna zawngtute leh râltlânte tân chuan chin nei lo tântîrna tâwk thei dinhmun hlauhawm a awm thei, a chhan chu rama thawn kîr lehna buaipui turin a kaihhnawih embassy nena indawr theihna a awm lo a ni.

Thuneituten i embassy pan turin an phût che anih chuan, India ramah humhimna zawngtu i nihna dinhmun hrih fiah la, tin, UNHCR leh i ukil inrawlh phal sak tur che in dil ang che.

Humhimna dila Dilnawn lehna i siam kha hnâwl sak i nih chuan i case chu khar a ni a, UNHCR venhimna dawn theihna i nei lo vang. Hei hian tântîrna leh rama thawn kîr lehna hlauhawmah a dah thei che. Man emaw tântîr emaw i nih chuan, i thubuaiah ukil pe tur che in dân thua ãanpuina pâwlte pan ngei ngei ang che.

Tântîrnaa i Dikna Chanvote

India ramah tântîr i nih chuan,
dikna chanvote engemaw chen chu i nei:

Tântîrna Chhan leh Vangte Hriattîrna Dikna Chanvo:

Police officer in, a man lai che in, eng dân bawhchhiaa
inpuhna avâng a man che nge an ni tih a hriattîr ang che.

Dân thua Thurâwn Lak theihna Dikna Chanvo:

Chapter 3 ah kan sawi lan tawh angin, humhimna
zawngtute leh râtlântê tân-ina awmte chu a thlawnin dân
hremi puihnate leh police leh court thil buaipuina zawng
zawngah ukil nei zêl thei tur an ni. Chutiang ukil pek lohna
hmunah chuan, tân-inah kalin emaw tân-in enkawltu
officer hnenah emaw kalin dân hremi puihna hnathawkte
hnenah i buaina i hriattîr thei.

Tântîrna tâwktu Chhungkua Mi leh Sate

Hriattîrna pe tura Dikna Chanvo:

Dân thu inziak angin, mi tupawhin man anih thu hi a
chhungkhat emaw a thian emaw an hming a sawi apiangte
hnenah hriattîrna pek chu a chanvo a ni.

Dân Rorêlnaa Endikna nei tura Dikna Chanvo:

Mi tupawh man anih ațanga darkâr 24 chhûngin rorêltu
hmaah thlen ngei tur a ni, tichuan rorêltuin a lo endika,
man a nih dân a lo ennawn thei ang.

Zângnadawmna dawng tura Dikna Chanvo:

Dik lo taka man tawh palhin, nung tura dikna chanvo
bulpui i neih leh i mimal zalêna tihbawrhanna avângin
zângnadawmna sum i dawng thei. Lung-ina tântîr i nih
chhûnga Police nunrâwnna avângin, emaw lung-in hna
thawh laiin, i chhungkua zinga mi tu emaw a boral anih
chuan zângnadawmna i dil thei bawk.

Humhimna dilna dân bawhzui theihna Dikna Chanvo:

India court-te hian, rorêlna chi hrang hrang kaltlangin,
râtlân humhimna hnaa UNHCR hnathawh an hriatpuia,
humhimna zawngtute chu UNHCR rorêlna dân hnuaiah
râtlân nihna ngaihtuah sak turin UNHCR pan an phal
sak a ni.



Dikna Chanvo dangte



- Mihring zahawmna nena nung tura dikna chanvo
- Hriselna leh damdawi inenkawlna nei tura dikna chanvo
- Enchhinna (trial) rang taka nei tura dikna chanvo
- Hrem tura ruat hunchhûng rei ber tawh hunin, Enchhinna neih laia thiam chantîrna emaw chhuahîrna
- Hmanrua hmanga inkhuahkhirhna laka venhimna (kut kawlte, khaidiatte, thîrte leh adangte)
- Lung-ina tângte sawisakna leh tiduhdahna laka venhimna
- Dilnawn lehna siam hun chhûnga intlan chhuak tura dikna chanvo
- Chhungkaw mi leh sate nen inhmuhna hmuna inbiak theihna emaw phone/video hmanga inkawmho theihna dikna chanvo
- Rilru lam hrisel lohna i neih chuan rilru dâk tâwr emaw rilru ngaihtuahna lam thurâwn lakna dawng tura dikna chanvo
- India ramah mihringa sumdâwnna avânga lo thleng i ni emaw India ram aţangin mihringa sumdâwnna tâwk thei dinhmun hlauhawmah i ding anih chuan ram chhûng thuneitute hnen aţangin venhimna dawng tura dikna chanvo

Heng dikna chanvot laka bawhchhiatnate a awm anih chuan, ţanpuina dilin hengte hi i pan thei:



- UNHCR thawhpui pâwl SLIC/HRLN
- Mimal hman ukil
- Legal aid societies (Dân hremite ţanpuitu pawl)
- India ram kiltina awm Legal aid cells of Law Universities (Dân zirna hmuna Dân hremite puitu)
- NGO te zinga hengte:
 - Lawyers Collective, New Delhi
 - Commonwealth Human Rights Initiative (CHRI), Delhi leh Kolkata
 - iProbono, New Delhi
 - Multiple Action Research Group (MARG), New Delhi
 - South Asia Human Rights Documentation Center (SAHRDC), New Delhi
 - Majlis, Mumbai
 - Counsel to Secure Justice (CSJ), New Delhi

Tân-ina chungte infinna chu engtingge ni?

India ramah in chungkua zinga mi nena tâng in nih chuan, a nu duh dân emaw Social Welfare Department te enkawlina hnuaiare thei chawmtu pãwlte duh dân anih chuan, naupang kum ruk-a upa anih thleng a nu hnenah a awm thei anga, chumi hnuah chuan chungkhat tu emaw hnenah dah sawn leh a ni ang. A nu chu naupang enkawl tlak anih loh chuan, naupang chu a pa hnenah kum 6 mi a nih thlengin a awm thei anga, chumi hnuah naupang chu tân-in pawn lama an chungkua mite hnenah emaw kalna tur dang neilote tân inhumna inah emaw dah tur a ni. Rãltlân naupangte chu an nu leh pate tân-ina an awm chhûngin a tlângpui thuin inhumna inah dah an ni ðin.

Khawngaihni hei hi hria la, India a tân-inte chu mipa leh hmeichhia a hranga khungna a ni, hetiangin: mipate leh hmeichhiate chu tân-in pêng dangah khung hran an ni a, engemaw chângte tih lohah chuan an inhmu thei lo a ni.

Intlan-chhuahna (bail)

Intlan chhuahna chu pawikhawih tua puh emaw tân-in ami dân bawhchhiate enchhinna neih lai mek, a thubuaia court in thutlûkna a la siam tur hmabâk, rei vak lo chhûng chhuahtîr lailâwkna a ni. Intlan-chhuahna nei thei tura thil ðulte lakah a tlângpui thuin hengte a huam:

- Sum dahkhamna
- Hma lam huna court thusawi ngaithlâkna nei turah i inlan tur thu tiamkam tu tur “midang”.
- Insawn tura i zalêna laka khuahkhirhna dang engemawte siamin emaw chanchin inhriattîrna pe turten emaw court chuan a phût thei che.

Intlan-chhuah theih chi dân bawhchhiate (hengte hi; mawtawr khalh chakte, biak inkhawmna hmuna buaina siamte, mipui vântlâng hnathawktu vaunate leh adangte) tân chuan, intlan-chhuah chu dikna chanvo a ni. Amaherawh chu, Foreigner’s Act hnuaiare dân bawhchhiate chu a dân tur angah chuan intlan-chhuah theih loh chi a ni a, intlan-chhuah theihna pek lam chu mawhphurhna neitu police officer emaw rorêltu emaw chungah a inngat a ni. Chuvângin, intlan-chhuah theihna pe tur che in i ukil in hnialna ða tak a pek theih a pawimawh hle a ni.

Intlan-chhuah theih loh chi dân bawhchhiate ah chuan, a tlângpui thuin court chuan hmeichhia leh naupangte tân chuan zahngaihna an lanfîr ðin.

.....

I ukil chuan a tlângpuiin, humhimna zawngtu emaw rãltlân i nihna hmangin leh UNHCR humhimna dawng turin chhuahtîr i mamawh thu ðanchhana hmangin a hnial ngei tur a ni.

.....

Chutiang hnialna India court ten pawma intlan-chhuah theihna pek mi engemawzât lai an awm.

Thiam loh chantîr i nihin engnge thleng ang?

Court ah dân bawhchhiatna laka thiam loh chantîr i nih chuan, a awmzia chu dân bawhchhiatna lakah misuala hmuh i ni a, a man chawitîr i ni anga, dân bawhchhiatna laka hremna thuziak angin lung-in i tâng ang.



Amaherawh chu, ram pawn lam mi i nih angin, i tân hun chhông tur i tlak hnuah pawh, in rama thawn kîr leh i nih hma zawng chu i tâng chhunzawm thei bawk a ni. Hei hi a pawimawh lutuk a ni, ram chhônga kîr tirleh chu i tan thil hlauhthawnawm a ni tih court ah i hriat thiam tîr a ngaia, tin, UNHCR ah humhimna dawng tura hlân tur che in i dil anga, tichuan chinfel dân tur an thliar hrang thei ang. Tântîrna leh rama thawn kîr lehna hlauhawm titêm turin, India ram i thlen hnu chuan a rang thei ang berin UNHCR ah inziahluh vat a ðha a ni.

Hun Rei Tak Atâna Chinfelna

Râltlân anga pawmna dawn hi hun rei lote chhûng atâna chinfelna niin, mi tu emaw ama ram chhûnga tihnatna nasa tawk thei hlauhthawnawm laka venhimna atân a ni, chutiang bawkin, hun rei tak daih tur atân, chinfelna nghet leh tlo zawn hmuh a pawimawh hle.



Ram hrang hrang ten chinfelna hrang hrangte an nei theuhva, India ah chuan, râltlânthe awm theihna atâna rorêlha tur dân fumfe a awm loh avângin, heng hun rei daih chinfelnate hi sawi fiah an ni lo. Chutiang a nih avângin, chinfelna i tâna awm thei tur chuan chhan chi hrang hrangahte a innghat dawn a ni, eng ram mi nge i nih, sakhua, India thlen ni, leh thil dangte pawh tiamin.

A tlângpui thuin, nghet leh tlo/hun rei daih atâna chinfelna pathumte chu mahni duh thua kîrlehna, tualchhûng mi ang nihîrna, leh ram luah thar lehna te hi an ni.



1. Pian leh mûrna Rama Mahni Duh thua Kîrlehna

Mahni duh thua kîrlehna tih awmzia chu, mahni pian leh mûrna ram chhûng dinhmun chanchin hriat tur awm apiangte hriat tawh hnuah, râltlân tu emaw chuan in lama kîrleh turin thutlûkna zalên a siam thei. Hei hi puahchah felna nena kîrlehna a ni thei, entîrnan, UNHCR emaw sawrkâr emaw agency dangten emaw râltlân chu an puihin; emaw mahni rilru puakchhuaka kîrlehna, hei hi râltlân chuan thlawhna chuangin emaw inphurhsawwna dang emaw hmanga a kîrlehna a ni. Kîrlehna chu mahni duh thua tih a ni ngei tur a ni a, him leh zahawm takin a ni tur a ni, chutichuan a rama a kîr hunah rampum huap humhimna chu a zavaiaa a nei letleh theihnan a ni.

A. UNHCR Hriatpui râtlân

UNHCR hriatpui tawh râtlân India rama awm i niha, i ramah kir leh i duh anih chuan, chutiang ti turin UNHCR in an pui thei ang che. Thil tihdan kalhmang chu hetiangin a ni:

- UNHCR hnenah dilna siamin email/post hmanga lehkha thawnnain emaw UNHCR toll-free number ah biakpawh a ngai.
- UNHCR ten i hawng tur chungchâng leh kîr leh i thlanna chhan leh vangte sawipui tur chein interview an siam ang. UNHCR ten in ram dinhmunte an hriattîr bawk ang che, tin, i duh vang rênga hawng tur i nih an chian bawk ang. Thu puan chhuahna leh Mahni Duh Thua Kîrlehna lehkha (VRF Form) ah i hming an ziahtîr (sign) ang che.
- Chutih rualin, zinna tura ID lehkha pawimawh neih ngaite dawng thei turin in embassy i pan ngei tur a ni. India rama piang fate i neih chuan embassy ah an hming ziak lut ngei ngei ang che.
- UNHCR in i case an khar tawh chuan, a pui thei tur che lehkate pek i ni anga chuchu kengin FRRO/FRO ah chhuah phalna lehkha (exit permit) i dil ang. UNHCR lehkha pek enin ram chhûnga awm khaw tlai man hremna tur chu FRRO/FRO ten an la kiang thei bawk.
- UNHCR refugee card neitu i nih chuan, zin kawng sênsô phuhrûknan ãnpuina sum i dawng mai theia, tin, in ram chhûngah tualchhûng mite anga i awm leh theihnan sum sênsô ngai enggemaw chen atâna ãnpuina sum i dawng thei. ãnpuina sum chêng engzât nge ni ang tih lam chu UNHCR ngaihtuah tur a ni a, tichuan i hnenah hriattîr leh i ni ang.



Khawngaihni hei hi hre rawh, râtlân nihna ngaihtuahsakna la chinfel loh a niha, tin, i rama kîr leh i tumin, UNHCR te chuan sum lam ãnpuina leh awm khaw tlai man chawi tur la kiang tura ngenna lehkha an pek sak thei lo ang che

Mahni duhthua kîrlehna chungchâng a ÷anpuina pek theih enñrna ÷henkhatte chu a hnuaiah hian tarlan an ni:

Afghan mi kîrlehte



Afghanistan sawrkâr in, an rama Ministry of Refugees and Repatriation (MoRR), UNHCR leh International Organization for Migration (IOM) ten Afghan mi kîrlehte chu ram chhûng an thlen hnua khawsakna kawngah puihbâwmna an pe a, sum pawisa fai pekna, damloh hrisêlna enfiahnate, hri laka indanna chiu, leh chanchin engeng emaw hriattîrna thurâwn peknate a tel a ni. IOM ten eizawna atâna hna zirna leh hna hmu thei turin Kabul, Herat, Nangarhar, Balkh, Kandahar, Baghlan leh Laghman bial chhûnga râltlân kîrlehte a ÷anpui baw

Khawngaihin chanchin hriat belh zêlnan MoRR website en ang che: <https://morr.gov.af/en>



UNHCR India hian Myanmar rama Chin leh Sagaing ramthente (Chin-mi râltlân tam zâwkte chênna hmun) chanchin hriatna portal a nei. UNHCR hian Myanmar rama kîrlehna kawngah a pui thei mai thei che.

Chanchin hriat belh turin UNHCR biain emaw hetah hian en rawh: <https://help.unhcr.org/india/information-for-chin/>

Myanmar a÷anga Chin râltlân



Somali Mi Kîrlehte



Somalia Sawrkâr in Râltlân-Kîrlehte tân rorêl dân siamin, mi kîrlehte tâna himna, dân thua puihbâwmna, lehkha pawimawh siam kawngah, in sak ÷anpuina leh hamthathnate dangte dawng thei turin a pui a ni.

Khawngaihin chanchin hriat belh turin India rama Somalia embassy pan ang che: www.facebook.com/SomaliainIndia/



Iraq rama IOM office ten inhmuahna ah an puihbâwmin Baghdad, Basra, Erbil leh Sulaymaniya airport ahte lo hmuakin, ÷anpuina sum an pe a, eizawna atâna hna zirna, leh hna, sumdâwnna, in sak leh damloh inenkawlina tura puihbâwmna pawh an pe a ni.

Chanchin hriat belh turin an website en ang che: www.iraq.iom.int/iom-iraq

Iraqi mi kîrlehte



B. Sawrkâr-Hriatpui Râtlân

Sawrkâr hriatpui Râtlân pawh mahni duh thua kîrlehna an nei thei. A kaihnawih embassy ah kalin kîrlehna atâna puihbâwmna an dil anga, chumi hnuah FRRO/FRO ah chhuah phalna (exit permit) dilin an kal ang.

Mahse Sri Lankan râtlân i nih chuan, Sri Lanka a kîrleh turin heng tih turte hi i zawm ngei ngei a ngai.

Camp ami Sri Lankan Râtlân	Camp ami nilo Sri Lankan Râtlân
<ul style="list-style-type: none">▪ UNHCR Chennai office panin kîrlehna atân dilna i siam ang.▪ UNHCR chuan i kîrlehna chu mahni duh thua tih a ni tih chian turin leh engang puihna nge i dawn theih ang tih hrilfiah tur chein interview an neihpui ang che.	<ul style="list-style-type: none">▪ Camp ami nilo râtlân, chung chu: camp a hmîng inziaklut lo emaw camp pawn lama khawsak thlang zâwkte niin, kîrlehna atâna biakpawh tur chu UNHCR ni lovin, Commissionerate of Rehabilitation and Welfare of Non-Resident Tamils, Chennai a awm, an bepawp tur a ni.▪ Camp ami nilo râtlân chuan FRRO/FRO hnen aţangin chhuah phalna an la ngei tur a ni.▪ Khawngaihin chhinchhiah rawh: Camp pawn lama awm râtlân tîn chuan ram chhûnga awm khawtlaina lakah India thuneituten an chawitîr ang, amaherawh chu, January 09, 2015 hmaa India thleng tawh i nih chuan la kiang turin i dil thei.
<ul style="list-style-type: none">▪ Sri Lankan passport nei lo Râtlân Sri Lanka Deputy High Commission Office, Chennai in a pek emergency travel document (ETD), zin kalkawng pakhat tâna siam a hmang thei ang.▪ Sri Lanka thlen veleh, ţanpuina pek i ni mai thei, chaw lam ni lo thil, sawrkâr leh buaipuitu dangte thawhchonain awmna tur hmun pangai nei tura puihbâwm i ni ang. <p style="text-align: center;">For more information visit: https://help.unhcr.org/india/voluntary-repatriation-to-sri-lanka/</p>	

2. Ramthumnaa Ram luah thar lehna (Resettlement)

Ramthumnaa resettlement chu khawvel pum huap mihringte tha thawha râtlân tâna mawhphurhna lak khawmna a ni. Resettlement hian râtlân tâna a pek theih chu a ram mite ang thoin dikna chanvote neih theihna, leh a tlângpuiin a hnu lamah a ram khua leh tui nih theihna a pe.

A. UNHCR Bul Tum Resettlement

Resettlement chu râtlân zawng zawngte tâna dikna chanvo awmsa a ni lova, khawvel pum huapa siam tehfung a zirin leh dawngsawngtu ramte intukna phût angin, UNHCR ten resettlement atân case an sawipui thei chauh a ni. Thutlûkna tâwp chu dawngsawngtu ramin a siam tur a ni. India rama awm reina hi resettlement tehfunga tel a ni lo.

Resettlement atâna ðen hran dân ðenkhatte chu:

- Nu leh hmeichhiate Hlauhthawnawma ding
- Naupangte leh Tleirâwlte Hlauhthawnawma ding
- Nghaisak leh/emaw Tharum thawhna laka dam khaw chhuakte
- Chhungkua Infinkhawmna
- Inhumhimna ramah natna enkawlna tur damdawi awm lo
- Dân lam thilah leh/emaw Taksâ lamah Venhimna Mamawh
(Rama thawn kîrlehna hlauhawm emaw tântîrna hlauhawma ding)



B. Ramthumnaa Resettlement atâna kawng dangte

UNHCR bul tum resettlement tih lovah chuan, râltlânte chu mimal emaw sawrkâr emaw puihbâwmna leh bul tum saknain ramthumnaah an insawn thei. He mi atân chuan, ram tinte hian amahni tein inkaihruaina dân leh kalpui dân an nei ðeuhva, râltlânte chuan bul tumtu ramte embassy emaw Consulate emaw kha thil tihngai pawimawhte tlang taka zâwt fiahin, visa emaw lehkha pawimawi lâk tur a ni. He tih dân kawngte entîrna atân hengte telin: Rethei ðanpuina Visa, Rethei ðanpuina ziahluhna, vântlâng mipuite bul tumna, Chhungkua Finkhawmna le adangte.

3. Tualchhûng mi nihtîrna

Tualchhûng mi nihtîrna chu râltlânte an tlânluhna inhumna rama awm hmun khuar hlenna a ni. Râltlânte tualchhûng mi nihtîrna a hlawhtlîn theihna tur chu humhimna ramten dân kalhmang an siamah a inngat. India ah chuan, Sawrkârin râltlânte tualchhûng mi nihtîrna a pekzât hi UNHCR rorêlna dân hnuaiâ râltlânte an pawmna aiin a hlawhtlîna a sâng zâwk a ni.

A. UNHCR rorêlna dân hnuaiâ râltlânte

India ah chuan UNHCR hriatpui râltlânte tân Tualchhûng mi nih theihna a tlêm hle. UNHCR hnuaiâ inziak lut humhimna zawngtu leh râltlânte tân dikna chanvotê leh ðanpuinate a tlêm rualin, sawrkârin a pek chhuah Long Term Visa (LTV) nen chuan heng dikna chanvotê leh ðanpuinate hi an dawn theih dân kawng a awm thei ang. UNHCR hriatpui râltlânte chuan LTV an nei thei, amaherawh chu hei hi hria la, sawrkâr hian LTV a pekchhuah dân hi a duh dân ang leh case mal te tea enin a ni.

Sawrkâr pek stay-visa/LTV dil turin, heng lehkha pawimawite i neih ngei ngei a ngai:

- Lehkha pawimawhte: UNHCR refugee Card, passport size thlalâk hnai ber (size: 3.5 x 3.5 cm emaw 3.5 x 4.5 cm, Passport copy (a nung emaw a thi tawh pawh). Passport i tibo tawh anih chuan, police hnena thuthlenna lehkha a ðangkai ang. Passport i lo la nei ngai lo anih pawhin LTV i dil thei tho.
- A Puihbawmtu lehkha pawimawhte: Inluahna police finfiahna, inneitu leh luahtu inkâra inremna lehkha, in luahna electricity bill, telephone number, leh inneitu ID copy.



Heng lehkha pawimawhte i neih hunah UNHCR hnenah Foreigners Regional Registration Officer (FRRO) hnena sawipuina lehkha i dil ang. UNHCR in an hriattîr hunah che, UNHCR Registration Centre, Vikaspuri a ðangin lehkha i lam anga, visa dilna chu online ah i siam ang <https://indianfrro.gov.in/frro/>. Hetah hian UNHCR te puihbâwmna lehkha chu i thun (upload) ang. I dilna chhâna chu FRRO ten phone emaw email in emaw an rawn hriattîr ang che.

B. Sawrkâr-Hriatpui Râtlâlânte

Sawrkâr-hriatpui râtlâlânte zinga pâwl ðhenkhatte tân, tualchhûng mi nihna tura ruahmanna bik India sawrkârin a dah sak. Mahni kea ding leh thei tura dinhmun siamsakna leh tualchhûng mi nih theihna neite chu India ah chuan Tibetan râtlâlânte leh Sri Lankan râtlâlânte hi entîrna awm theite chu an ni.

India rama LTV leh Khua leh Tui Nihna

India Sawrkârin, retheite ãanpuinaa ngaiin, stay visa, awm phalna lekhkate leh Long Term Visa (LTV) te siamsakin heng mi pêmtê/râltlânte tân a pe a ni.

- (a) Pakistan leh Bangladesh ram mite zinga pâwl tlêm zâwkte tân, chungte chu: Hindu, Sikh, Christian leh Buddhist te;
- (b) Hindu leh Sikh Afghan râltlânte; leh
- (c) UNHCR Refugee Card nei râltlânte (a chungta tarlan dilna siam dân kalhmangah en rawh)



He lehkha pawimawh hi râltlânte tân ID leh nihna finfiahnan hman theih sawrkâr lehkha pawimawhte siam theihna a ni a, hnathawh (mimal din hnathawhna) theihna leh ãanpuina dangte zirna, hrisêlna, bank leh adangte pawh nei theihna a ti awlsam a ni. Chu mai bâkah, râltlân pâwl ãhenkhatte tân khua leh tui nih theihna a pe bawk.

1955 Citizenship Act hnuaiâh Râltlânte chuan khua leh tui nihna dil thei an ni lo. Amaherawh chu, râltlânte LTV nung kawltute chuan a hnuaiâh tih dân kawng hmang hnuaiâh khua leh tui nihna an dil thei:

- (a) Ziahluhna: India rama kum 7 awm tling tawhte tân khua leh tui nihna a dil theiha, chu mi kum chhûng zawngin LTV nung neitu an nih a ngai, tin, an nu leh pate India khua leh tui an nih chuan sawfiah theih a ngai.
- (b) Khua leh Tuia Pawmna: India rama kum 11 awm tawha, chumi hun chhûng zawnga LTV nung neiten khua leh tui nihna an dil thei.
- (c) CAA, 2019 Amendment: 2019 Citizenship Amendment Act, in a siamthat leh chu “dân kalha pêmtê” tih hrilhfiâhna thuziakah, kum 2015 hmaa India thleng tawh, Pakistan, Afghanistan leh Bangladesh aãanga Hindu, Sikh, Buddhist, Jain, Parsis, leh Christian teho tel tir lo tura thuziak tih danglam a ni. Heng pâwlte tân hian khua leh tui nihna buaipui dân kawng hmang pawh tih hmanhmawh niin kum 6 awm (kum 12 aiah) tling tawhte chuan khua leh tui nihna dân kalpuina hnuaiâh dilna an siam thei a ni.

Râtlân i niha, sawrkâr pek lehkha pawimawhte neiin, a chungâ tarlan chi thumte zingâ pakhat khata i tlin chuan, FRRO/FRO office panin khua leh tui nihna dil tura puihna i dil thei, emaw online ah hian i siam thei: <https://indianfrro.gov.in/frro/>.

EMERGENCY NUMBERS

Police: 100

Damlo phurtu: 102

Women's Helplines (Hmeichhiate ṭanpuitu):

Hmeichhia mangangte hmanhmawh thlaka ṭanpuitu: 1091

Inchhungkhura intihnatna: 181

Naupangte ṭanpuitu: 1098

Zahmawhzia bawlhhlawh dotu/Zuirûkna dotute puihna: 1096

ṬANGKAIPUI THEIH DANGTE

Rampum huapa Hmeichhiate puih Hna kengkawhtu: 011-2322845

Rampum huapa Dikna chanvotê Tâna Hna kengkawhtu: 011-23385368 / 9810298900

DELHI CHHUNGA ṬANPUITUTE BIAKPAWHNA

Delhi-a Hmeichhiate puih hna kengkawhtu: 011-23370597 / 23379181

Delhi-a Hmeichhia pawngsual tawkte puih hna kengkawhtu: 011-23370557

Delhi-a Hmeichhia Mobile chungchanga puihna hna kengkawhtu: 1800-11-9292

IN DELHI-A PÂWL AWMTE

Ramri chin neilo Daktawrte

(darkar 24 chung damdawi lam puihna,

hmeichhiate humna bûk leh thurâwn tha pekna):

18001021075 / 011-27642481

Hmeichhiate humna bûk, harsat buainaa

inrawlhtirna leh thurâwn pekna: 011-24373737

Hmeichhiate tâna Thurâwn pekna

leh Puihbawmna Petu: 011-26692700 / 8800996640

Naupangte Dikna Chanvo atân HAQ Centre

(Zahmawh rawngkaia naupangte tihchhiatna): 011-41077977

Naz Foundation

(LGBTQI mite leh HIV/AIDS mite Ṭanpuina leh Puihbawmna):

011-26321830/ 011-4079 3156



**UNHCR THAWHPUI
PÂWLTE**

Socio-Legal Information Centre (SLIC)

576, Masjid Road, Jangpura,

New Delhi - 110014

Phones: 011-24374501 / 011-24379855

Email: contact@hrln.org

BOSCO

Building No. 1-1/6A, Temple Road,

Bhogal, Jangpura, New Delhi – 110014

Phones: 011-24377911 / 9711303056

Email: nazima@boscodelhi.org

147-A Khirki Village,

Opposite Select Citywalk Mall,

New Delhi – 110017

Phones: 011-29542507 / 9990460686

Email: arjumandf@boscodelhi.org

A/292, Gali No. 9,

Wazirabad Village,

New Delhi - 110084

Phones: 9555086886 / 9718603798

Email: abij@boscodelhi.org

WZ- 83 Budella, Vikaspuri,

Near DG-2 Flats,

Opposite Community Centre,

New Delhi – 110018

Phones: 011-45724804 / 011-45724805 / 011-45724806

India rama Hnathawhna Remchâng Ngaihtuaktu

K1/132, First Floor, CR Park,

New Delhi – 110 019,

Phone: 011- 41328730

Email: ftfindia@gmail.com

India-a naupangte chhanchhuaktu

Bal Raksha Bharat – Hyderabad

House No 9-53, Plot No -3,

Opposite Megacity Grammar High School,

New Gayathri Nagar, Jillelguda, Hyderabad

Phone: 9948876491, 9100319411

Email: rrhelpdesk@savethechildren.in



Bal Raksha Bharat – Jammu

C/o Mr. Danood Ahmad
Lodhi Lane No. 3
Vidhata Nagar
Jammu – 180001
Phone: 0191-2493550

Tihmasawna leh Rorêlna Dik atâna Hmalâkna

House No. A-1, Ground Floor
Netaji Nagar, Hasanpura,
Khatipura Road,
Jaipur – 302007
Rajasthan
Phone: 9950202744

Inkhinnaa Tanpuitu Pâwl

No. 3/237, Vivek Khand Road,
Gomti Nagar,
Lucknow – 226010
Uttar Pradesh
Phone: 0522-4113494

Hmun dangte:

Aligarh, Phone: 8960864350
Mathura, Phone: 9027215008
Mewat, Phone: 01267-40640522

Gandhi National Memorial Society (GNMS)

Aga Khan Palace,
Nagar Road,
Pune – 411006
Phone: 020-26699460
Email: gnmspune@gmail.com

Vântlâng Hamṭhatna tura Dikna Chanvotê atâna Hmalakna

55A, 3rd Floor,
Siddharth Chamber – 1
Kalu Sarai, New Delhi-110016
Phone: 011-43180220
Email: kakoli@humanrightsinitiative.org

KEIMAHNI MIN BIAKPAWH THEIHNA TURTE



M . A . P

Pêrna leh Inhumnaa Ruahmanna
B-41, First Floor, Soami Nagar,
New Delhi – 110017

Hunte: Thawhṭanni aṭanga Zirtâwpni / Zing dar 9.30 aṭangin Tlai dar 5.30

Phones: 9711128603 / 011-41325408

Email: office@aratrust.in

Website: www.migrationandasylumproject.org



@MigrationandAsylumProject



@MAPlawcentre



@migrationandasylumproject



Copyright © 2020 Migration & Asylum Project
Sawifiahna Lemziak leh duangtu Pia Alize Hazarika

He thil hmanna, lehlina, siamremna leh thehdarhnate
chu sum siamnana hmang lo turin M.A.P in a fuih duh a che.